



June 2024

To the NA Fellowship in Iran from the World Board of Narcotics Anonymous World Services, Inc.

There have been many questions about the operations of WSO Iran over the years, as the Fellowship in Iran has grown. Circumstances outside of NA have at times made communication more difficult. This letter is an attempt to communicate clearly and directly to NA members in Iran. It covers some of the material that we, as the World Board, provide to the Fellowship every year in our annual report. We are attempting to provide more current information in Farsi in a language and platform accessible in Iran with the launch of wsoiran.org.

The World Board is elected by the World Service Conference (WSC). The World Service Conference at its last in person meeting consisted of delegates and alternates from the 123 seated regions and 6 seated zones. At the next WSC, there will be five more seated regions.

The World Board has been assigned the responsibility to oversee all of NA World Services and the Fellowship's intellectual property as described in the Fellowship Intellectual Property Trust (FIPT). We are the only entity assigned the right to publish NA literature and to protect NA's literature and trademarks around the world. The World Board establishes policies in accordance with the will of the WSC. Those policies are typically implemented by our staff in the US, Iran, and other NA World Service locations.

The World Board receives monthly financial updates on all of NA World Services activities. We also hire external auditors to ensure that these updates are accurate. By policy established by the FIPT and the WSC, the World Board sets pricing for NA literature and makes decisions about branch office locations and policies. We present a unified budget for all branches of NA World Services that is approved by the WSC, and we use that budget as a basis for our financial reporting, comparing actual performance to that approved budget. The budget does not break out the branches in Canada, Europe, Iran, or the US. This allows our employees privacy about their wages and keeps the direct accountability for staffing costs and levels at each branch with executive management and the World Board as our policies call for.

The recent change to literature prices in Iran was due to the inflation in Iran that you understand even better than we do. We purposefully delayed the increase as long as possible and had been able to keep our old prices only because we invested money from WSO Iran and NA World Services into purchasing paper some years ago. The recent increase of the Basic Text price might seem excessive in Rials but converts to 40% less against the US dollar compared to the 2022 prices. We mention this only because the cost of paper is pegged to the dollar and not to the Rial. We purposefully keep the price of literature lower in Iran than in most of the world.

We have been challenged over the years to operate within the legal requirements of a variety of national governments while remaining guided by NA principles as clearly established in our Traditions and Concepts. We wish some of this was not necessary but we will never knowingly break the law or go against a local regulation. We must be law-abiding in order to protect NA's name and reputation. The legal registration in Iran for our branch location allows us to operate within the law and retain the oversight and control for which we have been assigned the responsibility. We have not found another way to address the local requirements.



WORLD SERVICES

While we may seem separated by language and distance, we are unified by our principles. The materials held at WSO Iran are under the direct control of NA members who have been working for us for many, many years. Their loyalty has been proven and again, the Iranian office is audited every year by an independent outside professional agency. We have worked very hard to convert most of our financial resources in Iran to inventory because the economics in Iran have caused the cost of paper in Iran to continue to rise at an unprecedented rate. If something extraordinary occurs at WSO Iran, please be assured that we at NA World Services will address the situation and respond to the needs of our branch office so that it is not harmed financially or disrupts the services we provide.

The nature of our Fellowship requires effective communication to be successful. We remain the trusted servants elected for this responsibility and can be reached at wb@na.org.





خرداد ۱۴۰۳

به انجمن NA در ایران از طرف هیئت امنای خدمات جهانی NA

در طی سالیان گذشته همگام با رشد انجمن در ایران، سنوالات متعددی در رابطه به نحوه فعالیت دفتر خدمات جهانی - شعبه ایران وجود داشته است. بسیاری از مسائل یا شرایط خارج از NA برقراری ارتباطات را برای ما دشوار ساخته بود. این نامه تلاشی است برای ایجاد ارتباط شفاف و مستقیم با اعضا NA در ایران، و پوشش بخشی از مطالبی است که ما بعنوان هیئت امنای جهانی اطمینان می‌دهیم هر سال در گزارش سالیانه ما به کل انجمن ارائه می‌شود. ما تلاش می‌کنیم تا اطلاعات به روز و جاری را به زبان فارسی در وبسایتی که در ایران به آدرس wsoiran.org راه اندازی شده در اختیار اعضا بگذاریم.

اعضای هیئت امنای ما توسط کنفرانس خدمات جهانی انتخاب می‌گردند. کنفرانس خدمات جهانی در آخرین جلسه حضوری خود شامل رابطین مناطق و علی‌البدل‌های ایشان از ۱۲۳ منطقه دارای کرسی و ۶ فرمانطقه تشکیل شد. در کنفرانس خدمات جهانی بعدی تعداد مناطق دارای کرسی افزایش خواهد یافت.

مسئولیت نظارت بر دفتر خدمات جهانی NA و نظارت بر مایملک معنوی را همانگونه که در قرارداد مایملک معنوی توضیح داده شده است بر عهده هیئت امنای ما می‌باشد. ما تنها بدنه‌ای هستیم که مجوز چاپ و انتشار نشریات NA را داریم و مسئولیت محافظت از نشریات و لوگوهای NA در سراسر جهان به ما سپرده شده است. هیئت امنای خط مشی و سیاست‌های خود را بر طبق رهنمودهای کنفرانس تعیین می‌کند. این خط مشی و سیاست‌ها توسط کارمندان ما در آمریکا، ایران و دفاتر خدمات جهانی NA به اجرا در می‌آیند.

گزارش مالی در رابطه با کلیه فعالیت‌های دفاتر خدمات جهانی بصورت ماهیانه به هیئت امنای ما می‌گردد. ما همچنین به حسابرس‌های که استخدام کرده‌ایم دستور داده‌ایم تا بررسی کنند که این گزارشات دقیق باشند. با سیاستی که در قرارداد مایملک معنوی و همینطور توسط کنفرانس خدمات جهانی تعیین گردیده، ما بعنوان هیئت امنای قیمت فروش نشریات NA و همینطور سیاست‌های شعبه‌های خدمات جهانی را تعیین می‌کنیم. ما یک بودجه یکپارچه و واحد برای تمام شعبه‌های دفتر خدمات جهانی را به تأیید کنفرانس می‌رسانیم و سپس براساس همان بودجه‌های تأیید شده گزارش خود را ارائه می‌کنیم. ما در گزارشات دفاتر خود در کانادا، اروپا، ایران و آمریکا را تفکیک نمی‌کنیم تا کارمندان ما بتوانند حریم زندگی خصوصی خود را حفظ کنند و در ضمن پاسخگویی ایشان در برابر مدیریت اصلی و هیئت امنای ما به قوت خود باقی بماند.

تغییر قیمت اخیر نشریات در ایران به علت تورم موجود در ایران بود که مطمئناً شما بهتر از ما آن را درک یا حس می‌کنید. ما تا جاییکه امکان داشت افزایش قیمت را به تعویق انداختیم و توانستیم برای مدت بیشتری قیمت‌های قدیم را حفظ کنیم، زیرا تمام موجودی خود در دفتر ایران را صرف خرید کاغذ کردیم. به عنوان مثال تغییر قیمت کتاب پایه به ریال ممکن است بیش از حد بنظر رسد، اما در واقع قیمت آن به دلار در مقایسه با سال ۲۰۲۲ (۱۴۰۱) چهل درصد ارزانتر شده است. ما این مسئله را برای این مطرح می‌کنیم که قیمت کاغذ در ایران هم بر اساس دلار تعیین می‌شود و نه براساس ریال. ما همیشه هدف مند سعی می‌کنیم تا قیمت نشریات در ایران ارزان‌تر از باقی نقاط جهان باشد.

ما در طول سالها برای یافتن راههایی برای عملکرد در چهارچوب اصول NA که به وضوح در سنت‌ها و مفاهیم ما مشخص شده است و در همان حال عمل در چهارچوب الزامات قانونی حکومت‌های محلی به چالش کشیده شده‌ایم. ما آرزو می‌کنیم که واقعاً بعضی از اینها ضروری نبود، اما ما هرگز یک قانون یا الزام محلی را زیر پا نمی‌گذاریم. زیر باید تابع قانون باشیم تا بتوانیم از نام و اعتبار NA محافظت کنیم. ثبت قانونی که ما در ایران برای شعبه خود داریم به ما اجازه می‌دهد تا در چهارچوب قانون عمل کنیم و در ضمن نظارت و کنترلی را که مسئولیت آن به عهده ما است را حفظ و اجرا کنیم. ما روش دیگری جهت رعایت قانون‌های محلی پیدا نکرده‌ایم.



WORLD SERVICES

اگرچه بنظر می‌رسد تفاوت زبان و فاصله جغرافیایی ما را از هم جدا کرده است، اما اصول‌مان باعث اتحاد ما می‌شود. موجودی ما در دفتر خدمات جهانی – شعبه ایران تحت کنترل مستقیم اعضای از **NA** است که سالهای زیادی است برای ما کار می‌کنند. وفاداری و صداقت ایشان به ما ثابت شده است، در ضمن اینکه دوباره تکرار می‌کنیم شعبه ایران هر سال توسط یک سازمان غیرانجمنی و حرفه‌ای حسابرسی می‌شود. ما نهایت سعی خود را می‌کنیم تا بیشتر منابع مالی خود را در ایران تبدیل به نثریات و موجودی انبارمان کنیم، زیرا شرایط اقتصادی در ایران باعث شده هزینه‌ها و قیمت کاغذ با سرعت بی‌سابقه‌ای افزایش یابد. اگر اتفاق ناگوار و پیش‌بینی نشده‌ای در شعبه ایران رخ دهد، لطفا مطمئن باشید که ما در خدمات جهانی **NA** به آن رسیدگی خواهیم کرد و اجازه نخواهیم داد شعبه ما در ایران از لحاظ مالی صدمه ببیند یا در ارائه خدماتش خللی وارد شود.

ماهیت انجمن ما نیازمند ارتباط موثر برای موفقیت است. ما همچنان خدمتگزاران مورد اعتمادی باقی خواهیم ماند که برای این مسئولیت انتخاب شده‌اند و شما می‌توانید با ما از طریق ایمیل wb@na.org تماس بگیرید.